

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 FÉVRIER 1908.

Projet de loi portant modification des articles 151, 187 et 413 du Code d'instruction criminelle ⁽¹⁾.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 151, 187 en 413 van het Wetboek van Strafvordering ⁽¹⁾.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT
GEWIJZIGD ⁽²⁾.

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 187 du Code d'instruction criminelle est abrogé et remplacé comme suit :

Le condamné par défaut pourra

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

ARTIKEL 1.

Artikel 187 van het Wetboek van strafvordering wordt ingetrokken en vervangen als volgt :

Hij, die bij verstek is veroordeeld, kan tegen het vonnis in verzet ko-

(1) Voir :

les n°s 24, 27, 31, session de 1898-1899, du Sénat ;

les n°s 104, session de 1898-1899, — 73, 121, session de 1906-1907, — 9, 39 et 65, session de 1907-1908, de la Chambre des Représentants ;

les n°s 56 et 56, session de 1907-1908, du Sénat.

(2) Les amendements adoptés par le Sénat sont imprimés en caractères itali-ques.

(1) Zie :

n°s 24, 27, 31, zittingsjaar 1898-1899, van den Senaat ;

n°s 104, zittingsjaar 1899-1899 ; — 73, 121, zittingsjaar 1906-1907, — 9, 39 en 65, zittingsjaar 1907-1908, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

n°s 56 en 56, zittingsjaar 1907-1908, van den Senaat.

(2) De amendementen, door den Senaat aangenomen, zijn met cursiefletters gedrukt.

faire opposition au jugement dans les dix jours, outre un jour par trois myriamètres, qui suivent celui de sa signification.

Lorsque la signification du jugement n'a pas été faite en parlant à sa personne, le prévenu pourra faire opposition, quant aux condamnations pénales, dans les dix jours, outre un jour par trois myriamètres, qui suivent celui où il aura connu la signification et, s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine. Il pourra faire opposition, quant aux condamnations civiles, jusqu'à l'exécution du jugement.

La partie civile et la partie civilement responsable ne pourront faire opposition que dans les conditions énoncées au paragraphe premier.

L'opposition sera signifiée au ministère public et aux autres parties en cause.

Si l'opposition n'a pas été signifiée dans les dix jours qui suivent la signification du jugement, *outre un jour par trois myriamètres*, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel.

La condamnation sera comme non avenue par suite de l'opposition; néanmoins, les frais et dépens causés par l'opposition, y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement, seront laissés à charge

men binnen tien dagen, vermeerderd met een dag per drie myriameter, na den dag waarop het is beteekend.

Is de beteekening van het vonnis niet gedaan sprekende tot zijn persoon, dan kan de beklaagde, wat de veroordeelingen tot straf betreft, verzet aantekenen binnen tien dagen, vermeerderd met een dag per drie myriameter, na den dag waarop hij van de beteekening kennis heeft gehad en, indien het niet bewezen is dat hij daarvan kennis heeft gehad, tot het verstrijken van de termijnen van verjaring der straf. Wat de burgerlijke veroordeelingen betreft, kan hij in verzet komen tot de tenuitvoerlegging van het vonnis.

De burgerlijke partij en de burgerlijk aansprakelijke partij kunnen alleen in verzet komen onder de omstandigheden vermeld in de eerste paragraaf.

Het verzet wordt beteekend aan het openbaar ministerie en aan de overige in de zaak betrokken partijen.

Indien het verzet niet is beteekend binnen tien dagen, *vermeerderd met een dag per drie myriameter*, na de beteekening van het vonnis, kan worden overgegaan tot de tenuitvoerlegging van de veroordeelingen; en, ingeval van hooger beroep, aangeteekend door de vervolgende partijen of door een harer, kan worden overgegaan tot de behandeling van het beroep.

De veroordeeling wordt voor niet bestaande gehouden ten gevolge van het verzet; evenwel worden de kosten en uitgaven, door het verzet veroorzaakt, daaronder begrepen de kosten der expeditie en der be-

de l'opposant, si le défaut lui est imputable.

ART. 2.

Le premier alinéa de l'article 151 du Code d'instruction criminelle est modifié comme suit :

L'opposition au jugement par défaut pourra être faite par déclaration en réponse au bas de l'acte de signification. Elle pourra aussi être faite par acte notifié ainsi qu'il est dit à l'article 187.

ART. 5.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 413 du Code d'instruction criminelle :

Le délai accordé au ministère public et à la partie civile pour se pourvoir en cassation contre un jugement ou un arrêt de condamnation prononcé par défaut prendra cours à l'expiration du dixième jour, *outre un jour par trois myriamètres*, qui suit celui de la signification, s'il n'est pas intervenu d'opposition de la part du condamné (1).

Bruxelles, le 31 janvier 1908.

Le Président du Sénat.

teekening van het vonnis, gelaten ten laste van hem die in verzet komt, indien het verstek aan hem te wijten is.

ART. 2.

Het eerste lid van artikel 151 van het Wetboek van strafvordering wordt gewijzigd als volgt :

Verzet tegen het bij verstek uitgesproken vonnis kan worden aangeteekend door eene verklaring, als antwoord vermeld onderaan op de akte van beteekening. Het kan ook worden aangeteekend door eene akte, beteekend zooals is gezegd in artikel 187.

ART. 5.

De volgende bepaling wordt aan artikel 413 van het Wetboek van strafvordering toegevoegd :

Indien doorden veroordeelde geen verzet is aangeteekend, neemt de termijn, die aan het openbaar ministerie en aan de burgerlijke partij is verleend om zich in cassatie te voorzien tegen een bij verstek uitgesproken veroordeelend vonnis of arrest, een aanvang bij het afloopen van den tienden dag, *vermeerderd met een dag per drie myriameter*, na dien van de beteekening (1).

Brussel, den 31ⁿ Januari 1908.

De Voorzitter van den Senaat.

EMILE DUPONT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

B^{on} A. D'HUART.

(1) Les mots : « faite soit à personne, soit à domicile » ont été supprimés par le Sénat.

(1) De woorden : « hetzij aan den persoon, hetzij aan de woonplaats gedane » worden door den Senaat weggelaten.